

Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL
LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten.

Beschluß

enthaltend die Ernennung der Zeugniß-
Aussteller in Milizsachen für das Jahr
1854.

Nr. 79 — 274 von 1854.

Luxemburg, den 10. Januar 1854.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, Präsident des Conseils;

Nach Einsicht der zur Ernennung der Zeugniß-Aussteller in Milizsachen für das laufende Jahr vorgelegten Candidatenlisten, und des Artikels 185 des Gesetzes vom 8. Januar 1817;

Beschließt:

Art. 1.

Die auf der Liste, welche diesem Beschlusse bei-

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES.

ARRÊTÉ

portant nomination des certificateurs en
matière de milice pour l'année 1854.

N° 79 — 274 de 1853.

Luxembourg, le 10 janvier 1854.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, PRÉSIDENT DU CONSEIL;

Vu les listes des candidats présentés pour être nommés certificateurs en matière de milice pour l'année courante, et l'article 185 de la loi du 8 janvier 1817;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Les membres des administrations communales por-

Nr. 9.

58

gefügt ist, verzeichneten Mitglieder der Gemeinde-Verwaltungen sind dazu ernannt, in ihren betreffenden Bezirken gemeinschaftlich mit den Bürgermeistern, und, in deren Verhinderung, mit einem der Schöffen, im Jahre 1854 die Zeugnisse und Bescheinigungen auszustellen, welche durch die Gesetze über die Miliz vorgeschrieben sind.

tés sur la liste qui fait suite au présent arrêté, sont nommés pour signer et délivrer pendant l'année 1854 dans leurs ressorts respectifs, de concert avec les bourgmestres, et en cas d'empêchement de ceux-ci, avec un des échevins, les certificats et attestations voulus par les lois sur la milice.

Art. 2.

Art. 2.

Dieser Beschluß und die Liste der Zeugnis-Aussteller sollen in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt, und die Ernennungen durch Vermittelung der Bürgermeister den Zeugnis-Ausstellern bekannt gemacht werden.

Le présent arrêté et la liste des certificateurs, seront insérés au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché, et les nominations seront portées à la connaissance des certificateurs par les soins des bourgmestres.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, Präsident des Conseils,

L'Administrateur-général des affaires étrangères, Président du Conseil,

Simon s.

SIMONS.

Namentliche Liste
der Zeugnis-Aussteller in Milizsachen für das Jahr 1854.

LISTE NOMINATIVE
des Certificateurs en matière de milice, pour l'année 1854.

Namen der Gemeinden. **Namen und Vornamen der Zeugnisaussteller.**
NOMS DES COMMUNES. NOMS ET PRÉNOMS DES CERTIFICATEURS.

Distrikt Luxemburg. — District de Luxembourg.

Bascharage.	Mouchand, Nicolas, et Wagner, Pierre.
Berg.	Maillet, Mathias, et Heffnisch, Mathias.
Bertrange.	Hilger, Théodore, et Gøergen, Théodore.
Bettembourg.	Kemp, Pierre, et Mersch, Jacques.
Bissen.	Loller, François, et Ledesch, François.
Bœvange.	Tholl, Hubert, et Schammo, Guillaume.
Clemency.	Sadler, Henri, et Dominicy, Henri.

Contern.	Mangen, Bernard, et Thilges, Nicolas.
Differdange.	Steffen, Michel, et Schambourg, Charles.
Dippach.	Ferron, Jean, et Landmann, Jean.
Dudelange.	Berchem, Dominique, et Genn, Jean.
Eich.	Treinen, Jean, et Bastian, Jean.
Esch-sur-l'Alzette.	Claude, Pierre, et Neuens, Nicolas.
Fischbach.	Sinner, Jean-Pierre, et Steffen, Hilaire.
Frisange.	Schalbar, Gilles, et Lorang, Laurent.
Garnich.	Diderich, Nicolas, et Ensich, Pierre.
Hefingen.	Gillen, Henri, et Wiltgen, Jean.
Hesperange.	Meisembourg, Jean, et Lœven, Pierre.
Hobscheid.	Barnich, Théodore, et Hoffmann, Victor.
Hollerich.	Biren, André, et Buchholtz, Théodore.
Kayl.	Hubert, Jean, et Steichen, Nicolas.
Kehlen.	Bechen, Nicolas, et Gœvelinger, Michel.
Kœrich.	Lux, Jean, et Nepper, Pierre.
Kopstal.	Gœdert, Michel, et Stoltz, Mathias.
Larochette.	Weber, Michel, et Knaff, Jean.
Lintgen.	Biren, Théodore, et Klein, Nicolas.
Lorentzweiler.	Trinckes, Jean, et Mreches, Pierre.
Luxembourg.	Kæmpff, Guillaume, et Dargent.
Mamer.	Redlinger, Pierre, et Marx, Michel.
Mersch.	Kraus, Jean, et Schmit, Pierre.
Mondercange.	Steichen, Jean, et Muller, Mathias.
Niederanven.	Haas, Mathias, et Wagener, Jean.
Nomern.	Tibesar, Jean-Pierre, et Wagener, Pierre.
Petange.	Lippert, Pierre, et Biver, Pierre.
Reckange.	Boussen, Dominique, et Schouman, François.
Rœser.	Transch, Jacques, et Metzler, Pierre.
Rollingergrund.	Klein, Michel, et Kipgen, Pierre.
Sandweiler.	Gœhler, Jean, et Nommesch, Nicolas.
Sauem.	Kremer, Pierre, et Schmit, Pierre.
Schuttrange.	Hellers, Jean, et Welbes, Pierre.
Septfontaines.	Mamer, Guillaume, et Eilenbecker, Henri.
Steinfort.	Braun, Michel, et Hommel, Henri.
Steinsel.	Fox, Jean, et Beringer, Jean.

Nr. 9.

60

Strassen.	Groff, Michel, et Beissel-Hansen.
Tuntingen.	Kail, François, et Picard, Mathias.
Walferdange.	Hilger, Jean, et Muller, Nicolas.
Weiler-la-Tour.	Berens, Jean, et Theisen, Jean.

District Diekirch. — District de Diekirch.

Alscheid.	Schaack, Nicolas, et Schmit, André.
Arsdorff.	Ley, Dominique, et Berens, Jean.
Asselborn.	Sassel, Corneil, et Neuman, Joseph.
Basbellain.	Mersch, Georges, et Stephany, Jean-Pierre.
Bastendorff.	Huberty, Pierre, et Rassel, Jean.
Beckerich.	Maliet, Michel, et Schiltz, Nicolas.
Bettborn.	Schlessler, Pierre, et Olsem, Jean-Pierre.
Bettendorff.	Theis, Jean, et Brücher, Nicolas.
Bigonville.	Goller, Jean-Pierre, et Thilgen, Pierre.
Bœvange.	Glæsener, Antoine, et Laplume, Jean-Nicolas.
Boulaide.	François, Servais, et Thilmany, Jean.
Bourscheid.	Bonert, Bernard, et Theis, Jean-Pierre.
Clervaux.	Thilges, Victor, et Meyers, Théodore.
Consthum.	Hertges, Jean, et Bœver, Jean.
Diekirch.	Schmit, Jean, et Schrantz, Pierre.
Ell.	Gros, Michel, et Zorn, Nicolas.
Ermsdorff.	Zettinger, Nicolas, et Hansen, Adam.
Erpeldange.	Leyder, Nicolas, et Simon, Mathias.
Esch-sur-la-Sûre.	Gengler, François, et Schoué, Jean-Pierre.
Eschweiler.	Peters, Jean, et Keipes, Damien.
Ettelbruck.	Wanderscheid, François, et Schmit, Pierre.
Feulen.	Schleich, Georges, et Etgen, Jean.
Folschette.	Eyschen, Antoine, et Simon, Jean.
Fouhren.	Peters, Jacques, et Sinner, Jacques.
Gœsdorff.	Freres, Pierre, et Mersch, Martin.
Grosbous.	Neuens, Nicolas, et Kellen, Nicolas.
Hachiville.	Felten, François, et Graff, Théodore.
Harlange.	Kintzlé, Michel, et Martin, Théodore.
Heiderscheid.	Schandler, Pierre, et Winandy, Henri.

Heinerscheid.	Cornely, Pierre, et Thielen, Jean.
Hoscheid.	Lanners, Jean, et Schæffer, Jean-Nicolas.
Hosingen.	Glæsener, Jean, et Meyers, Jean.
Mecher.	Wilmes, Nicolas, et Gengler, André.
Medernach.	Lies, Michel, et Wagener, François.
Munshausen.	Bockoltz, Damien, et Clees, Henri.
Neunhausen.	Wagener, François, et Lœsch, Frédéric.
Oberwampach.	Martzen, Nicolas, et Meyers, André.
Perlé.	Eicher, François, et Tock, Nicolas.
Putscheid.	De la Gardelle, Jacques, et Weber, Sébastien.
Redange.	Bassing, Charles, et Didier, Pierre.
Reisdorff.	Brepsom, Jean, et Schwartz, Bernard.
Sæul.	Mons, Henri, et Philippart, Paul.
Schieren.	Wolter, Martin, et Tibesar, Clément.
Useldange.	Jungels, Dominique, et Hommel, Jean-Nicolas.
Vianden.	Colling, Wenceslas, et Scheifer, Nicolas.
Vichten.	Hansen, Jean, et Kleer, Henri.
Wahl.	Regenwetter, Nicolas, et Bourgangs, Jacques.
Weiswampach.	Delvaux, Nicolas, et Mayer, Jean.
Wiltz.	Lambert, Jean-François, et Servais, Jean-Nicolas.
Wilwerwiltz.	Schmit, Mathias, et Flick, Jean-Pierre.
Winseler.	Belche, Henri-Joséph, et Streveler, Nicolas.

Distrikt Grevenmacher. — District de Grevenmacher.

Beaufort.	Cigrang, Conrad, et Koel, Henri.
Bech.	Lehnertz, Pierre, et Bisenius, Jacques-Mathias.
Berdorff.	Fichtel, Nicolas, et Speller, Mathias.
Betzdorff.	Petry, Hubert, et Engling, Jean.
Biver.	Weis, Mathias, et Molitor, Jean.
Bous.	Kutten, Jean, et Jung, Jean.
Burmerange.	Klein, François, et Wiltzius, Jacques.
Consdorff.	Leonardy, Mathias, et Rausch, Henri.
Dalheim.	Diederich, Mathias, et Stumper, Nicolas.
Echternach.	Lefort, Mathias, et Baldauff, Joseph.
Flaxweiler.	Ernster, Jean, et Engel, Dominique.

Art. 9.

62

Grevenmacher.	Dupont, Jean, et Lahr, Thomas.
Junglinster.	Finsterwald, Nicolas, et Steichen, Mathias.
Lenningen.	Wansdorff, Jean, et Hellesch, Pierre.
Manternach.	Meyers, Bernard, et Braun, François.
Merttert.	Schartz, Nicolas, et Clemens, Pierre.
Mompach.	Neu, Nicolas, et Hoffmann, Jean.
Mondorff.	Ehlinger, Jean-Baptiste, et Weisen, Jean.
Remerschen.	Koch, Nicolas, de Wintrange, et Greffrath, Pierre.
Remich.	Gretsch, Joseph-Chrétien, et Welter, Guillaume.
Rodenbourg.	Steimes, Jean, et Wirtz, Nicolas.
Rosport.	Biesdorff, Paul, et Hoffmann, Jean.
Stadtbredimus.	Hoffmann, Jean-Ditges, et Siebenaler, Jean.
Waldbillig.	Dondelinger, Bernard, et Kayser, François.
Wellenstein.	Schumacher, Nicolas, et Feypel, Nicolas.
Waldbredimus.	Spanier, Nicolas, et Ries, Jean.
Wormeldange.	Heuskin, Jean-Pierre, et May, Nicolas.

Luxemburg, den 10. Januar 1854.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, Präsident des
Conseils,

S i m o n s.

Luxembourg, le 10 janvier 1854.

L'Administrateur-général des affaires étran-
gères, Président du Conseil,

SIMONS.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt am 18. Januar 1854.

Der General-Administrator der auswärtigen
Angelegenheiten, Präsident des
Conseils,

S i m o n s.

Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 18 janvier 1854.

L'Administrateur-général des affaires
étrangères, Président du Conseil,

SIMONS.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.

Beschluß,

ARRÊTÉ

betreffend die Aufstellung der Hundesteuer-
Rollen für das Jahr 1854.

*relatif à la formation des rôles de la
taxe sur les chiens, pour l'exercice
1854.*

N^o 69 — 55 — 1854.

N^o 69 — 55 de 1854.

Luxemburg, den 5. Januar 1854.

Luxembourg, le 5 janvier 1854.

Der General-Administrator des In-
neren;

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Nach Einsicht des Beschlusses des General-Ab-
ministrators der Gemeinde-Angelegenheiten vom
1. Januar 1851 (Memorial Seite 67), über die
Anfertigung der Rollen zur Erhebung der Hunde-
steuer für die Gemeinden im Jahre 1851;

Vu l'arrêté de l'Administrateur-général des af-
faires communales du 1^{er} janvier 1851, inséré au
Mémorial page 67, concernant la confection des rôles
de 1851, pour la perception de la taxe des chiens
au profit des communes.

In Betracht, daß bis jetzt an den Bestim-
mungen über diesen Gegenstand nichts zu ändern
ist;

Considérant que jusqu'ici il n'y a rien à changer
aux dispositions sur cette matière;

Beschließt:

Arrête:

Einziges Artikel.

Article unique.

Der vorerwähnte Beschluß vom 1. Januar
1851, ist bei der Aufstellung der Hundesteuer-
Rollen für das Jahr 1854 in Anwendung zu
bringen.

L'arrêté susvisé du 1^{er} janvier 1851, est rendu
applicable à la formation des rôles de la taxe sur les
chiens pour l'exercice 1854.

Der General-Administrator des Inneren,
Jurion.

L'Administrateur-général de l'intérieur,
JURION.

Beschluß,

ARRÊTÉ

betreffend die Aufstellung der Rollen der
Gemeindewege-Steuern für 1854.

*relatif à la formation des rôles d'im-
position de 1854, pour travaux à ef-
fectuer aux chemins vicinaux.*

Nr. 68 — 56 von 1854.

N^o 68 — 56 — de 1854.

Luxemburg, den 6. Januar 1854.

Luxembourg, le 6 janvier 1854.

Der General-Administrator des In-
neren;

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Nach Einsicht des Rundschreibens des General-

Vu la circulaire de l'Administrateur-général des

Nr. 9.

Administrators der Gemeinde-Angelegenheiten vom 10. Januar 1853 (Memorial Seite 21), über die Aufstellung der Rollen der Gemeindegewerbesteuren für 1853;

In Betracht, daß die dort enthaltenen Bestimmungen auch bei dem gleichen Geschäfte für das laufende Jahr zur Richtschnur dienen können;

Beschließt :

Einziger Artikel.

Das vorerwähnte Rundschreiben vom 10. Januar 1853 ist bei der Aufstellung der Steuerrollen für Arbeiten, welche an den Gemeindegewegen im Jahre 1854 vorzunehmen sind, zur Anwendung zu bringen.

Der General-Administrator des Inneren,
Jurion.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 18. Januar 1854.

Der General-Administrator des Inneren,
Jurion.

64

affaires communales, du 10 janvier 1853, insérée au Memorial page 21, relative à la formation des rôles d'imposition de 1853, pour travaux à effectuer aux chemins vicinaux;

Considérant que les dispositions qu'elle renferme peuvent servir de guide dans le travail de l'espèce de l'année courante;

Arrête :

Article unique.

La circulaire susvisée du 10 janvier 1853, est rendue applicable à la formation des rôles d'imposition pour travaux à faire aux chemins vicinaux pendant l'année 1854.

L'Administrateur-général de l'intérieur,
JURION.

Inséré au Memorial législatif et administratif le 18 janvier 1854.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
JURION.